

Ветер и Солнце



Автор: Барбара Ходкинсон

Иллюстратор: Күлнар Рымбек

Перевод и адаптация: Нурия Умерова

Ветер и Солнце

Автор: Барбара Ходкинсон

Иллюстратор: Күлнар Рымбек

Перевод и адаптация: Нурия Умерова

На русском языке

Бишкек 2021

Copyright © 2020, Бул чыгарма Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 Эл аралык лицензиясы (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) боюнча лицензияланган.

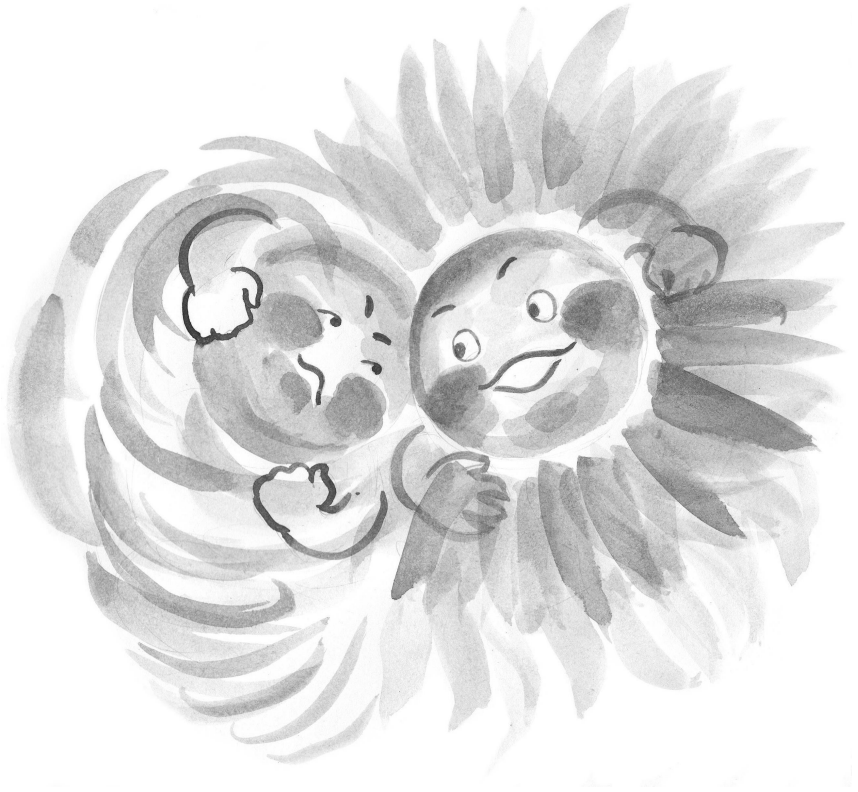


<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Вы не можете использовать эту работу в коммерческих целях. Вы можете адаптировать эту работу и вносить в нее изменения. Но для распространения результата, вам необходимо использовать под такой же или подобной лицензией. Вы должны сохранять авторские права авторов, иллюстраторов и т.д.

"Ветер и солнце" (на русском языке), произведение переведено и адаптировано, адаптация иллюстраций Кулнар Рымбек, на основе исходного произведения *The Wind and the Sun* (на английском языке), написанного Barbara Hodgkinson по мотивам басни Эзопа, иллюстрированного Selby Otire, опубликованного SIL PNG © 2000, под лицензией CC-BY-NC-SA. С исходным произведением можно ознакомиться здесь: <https://bloomlibrary.org/readBook/JtuVrFA9se>

Данная публикация разработана благодаря помощи Американского народа, оказанной через Агентство США по международному развитию (USAID). Содержание публикации не обязательно отражает позицию USAID или Правительства США.



Давным-давно Ветер и Солнце
решили помериться силами.

С вопросом: «Кто же из нас
сильнее?» – то один доказывал,
что сильнее, то другой, и спор
не прекращался. Никто из них
не мог победить в этом споре.

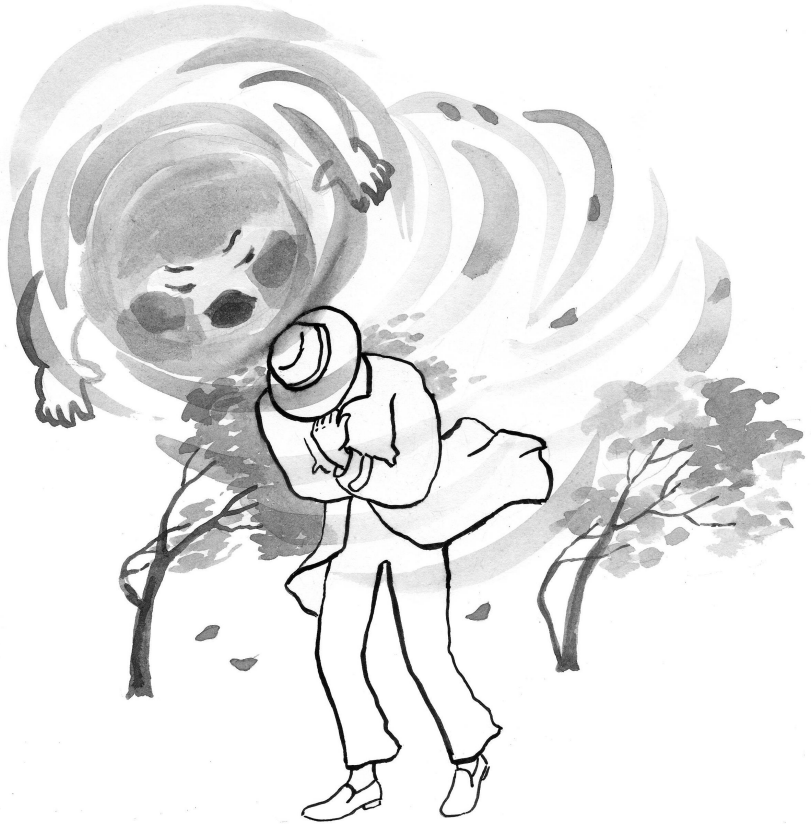


Однажды они увидели
путника, который шёл по обочине
дороги.

Этот человек был в чапане.



Солнце и Ветер снова поспорили
и решили: кто сможет снять
с путника чапан, тот из них двоих
и будет сильнее.



Ветер начал попытку первым.
Начался ветер и стал дуть всё
сильнее и сильнее.
Холодный ветер постепенно
переходил в бурю. Сильная буря
оторвала пуговицы на чапане
путника и со всех сил пыталась
снять с него чапан.



Но человек, наоборот, поплотнее
закутался в чапан. Сколько
бы ни пытался Ветер, он не смог
снять с путника чапан.



Пришла очередь Солнца.

Солнце решило действовать по-другому. Оно ласково погладило голову путника и начало греть его своими тёплыми лучами.



Под солнечными лучами путник обомлел, расслабился и согрелся. Спустя некоторое время ему стало жарко. Наконец он снял чапан и спрятался от Солнца в тени огромного дерева.

Так Солнце победило в споре.

Вот видите, ребята!

Не забывайте, что с помощью
ласкового обращения вы можете
многого достичь!



USAID
ОТ АМЕРИКАНСКОГО НАРОДА



МИНИСТЕРСТВО
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Автор: Барбара Ходкинсон
Иллюстратор: Күлнар Рымбек
Перевод и адаптация: Нурия Умерова

Проект USAID "Окуу керемет!"
Кыргызская Республика

